Mukurtu Hubs and Spokes: A sustainable platform for sharing digital cultural heritage

Alana Pollack & Gary Holton
University of Hawai‘i at Mānoa

Hawai‘i Library Association
Mānoa, October 27-28, 2017
info@kaipumakani.org
Overview

- Kaipumakani and the Mukurtu Hubs & Spokes Project
- Stewardship
- Availability, Access, and Community Control
- Why Mukurtu?
- Mukurtu in action
- Working with Mukurtu
- Discussion, Comments, Questions
Kaipumakani Project

As the Hawai‘i hub for the Hubs & Spokes Project, we provide:

- assistance with developing Mukurtu sites
- training in use of Mukurtu and management of digital cultural heritage
- connections to a worldwide network of Mukurtu users
Mukurtu Hubs and Spokes

WSU

Kaipumakani

- Infrastructure
- Training
- Resources
Stewardship

To actively preserve, care for, preserve, and make cultural heritage and knowledge accessible in responsible ways.

Susan Paskvan and Eliza Jones, Alaska Native Language Archive
Access
Availability is not access

- “Newer forms of electronic archiving restore the deep link of the archive to popular memory and its practices, returning to the non-official actor the capability to choose the way in which traces and documents shall be formed into archives.” (Appadurai 2000)
- “Re-envisioning archival principles … to actively incorporate participation from traditionally marginal-ized communities will … allow these communities to preserve empowered narratives.” (Shilton & Srinivasan 2007)
- “Usability does not denote use alone, but also denotes a deeper level of involvement in the sense of actual participation in the archive and in the archival process.” (Huvila 2008)
From traditional mediated archives…

(Theimer 2014)
... toward participatory archives
Access is about usage and usefulness

“The digital archive itself is meaningless - it could be stored in the root of a tree in the forest for all I care. Without the access it creates, it is useless. Our digital archives are only useful if they enable us to have analog meetings and connections between actual people conversing and sharing.”

Ed Alexander
(quoted in Shepard 2014:215)
Access is about control

“[M]useums are like factories where certain values are manufactured and then distributed to society.”

— The Pinky Show (2008)

Why Mukurtu?
Mukurtu CMS

- A community-based platform for mediating access to community digital heritage.
- A goal of making digital heritage useful and relevant.
Mukurtu CMS

• Mukurtu Content Management System is an open source platform built with Indigenous communities to manage and share digital cultural heritage.

• A grassroots project aiming to empower communities to manage, share, and exchange their digital heritage in culturally relevant and ethically-minded ways.

• The name Mukurtu (Moo-koo-too) comes from a Warumungu word referring to a traditional bag used to hold sacred objects.
Mukurtu CMS

- Supports multiple **Communities** (and sub-Communities)
- **Cultural Protocols** allow communities to control how users may interact with and access information
- **Community Records** allows communities to add
  - Cultural Narratives
  - Traditional Knowledge
Some Mukurtu examples
Community Records

Description:
A photograph (lantern slide) showing the interior of the Bakery at Chemawa with workers. Circa 1909.

Chalcraft-Pickering Photographs (PC82), Manuscripts Archives and Special Collections, Washington State University Libraries (pc082b2_029)

https://plateauportal.libraries.wsu.edu/digital-heritage/chemawa-school-bakery-circa-1909
Percy A. Brigham was born August 12, 1910 at Hopewell, Oregon to John Henry and Mary Philomena Chalifoux Brigham. He passed away at the age of 91 in Cayuse, Oregon on September 21, 2001.

He served with the U.S. Army in New Zealand, on Guadalcanal, and New Guinea during World War II.

He had been a resident at Celilo, Cascade Locks, Arlington and then the Umatilla Indian Reservation the last 15 years of his life.

His livelihood was fishing and hunting. He fished at Celilo Falls and was one of the first five who went back to the Columbia River to fish after the inundation of Celilo Falls. He was very knowledgeable about sturgeon fishing.

Percy had an incredible knowledge of the Tribes' history and was always hungry to learn more. He shared his knowledge freely, and was a great source of information and inspiration to Tamastslikt Cultural Institute staff. Malissa Minthorn-Winks
Traditional Knowledge:
Missionaries
Lots of Indian children were also sent to parochial schools where a great many abuses occurred but were never reported, covered up, and justice neglected for the Indian children who with their families, were powerless to ask for protection or receive some form of legal retribution. Many children resented being removed from their beloved families, taken away from their traditional songs and dances and forbidden to speak their native tongue and ran away, only to be returned until they were considered too unruly to stay at the school. Some Indian children found the schools to be like a home away from the reservation because they joined with other Indian orphans who had lost families to introduced diseases, or war. Vivian M. Adams
Boarding Schools
Great cultural impact happened to Indian youth during the enforced assimilation by the U.S. federal government. ....
Community Records

Description:
Northwest Museum of Arts & Culture, 1926 W. M. Manning Indian Collection inventory. Rectangular, flat, twined, cornhusk bag. Geometric designs entirely in red one side and green, red and blue other side. Cotton drawstring. Hemp and cotton weft at top and base, balance cornhusk and wool. height: 20 1/2"; width at widest point: 16 1/4"

Northwest Museum of Arts and Culture, Spokane
https://plateauportal.libraries.wsu.edu/digital-heritage/storage-bag
Community Records

Cultural Narrative:
This is a flat twined bag made 1900 to 1915 by a Spokane maker. It’s heavy so I’m guessing they boiled the hemp. The bag is made of both hemp and wild rye. Viola Frizzelli, Marsha Wynecoop, Pauline Flett
Alutiiq Museum

Koniag Alutiiq: Unit 5

Qeq'uk, Qeq'uguk. We 2 are running.
Qeq'ugnikuk. We 2 aren't running.
Qeq'ugnikuk. We (always) run.

5.5. Indefinite and negative use of interrogative words

The interrogative pronouns and certain other interrogative words may be used to refer to something or someone indefinite. Thus kinaq may translate "somebody", as well as "who?"., and caq'iq may translate "something" (or even "thing") as well as "what?".

Caq'iq. They see something.

(Caq'iq. They see something.)

Kinaq ta'iq. Somebody.

(Kinaq ta'iq. Who is it?)

Note: In the older language, one of the modern language, either be used in interrogative is probably still preferred mood.

When interrogative sentence with a negative "no...", rather than "is"...

Caq'iq. They see something.

(Kinaq ta'iq. Nobody. Caq'iq. I'm not doing it.

Qeq'uk. Nothing.
CAMA'I - HELLO
WELCOME TO THE NAKEN-NATMEN PROJECT

The Kodiak Alutiiq language is severely threatened. Today there are just 33 fluent Native Alutiiq speakers remaining in the Kodiak region, with approximately 10 speakers actively working on language revitalization.

The Naken-Natmen project is an effort to engage language learners, speakers, and linguistic researchers in language revitalization by making language archives accessible.

This portal shares previous recordings of the Kodiak Alutiiq language.

SEARCH RECORDINGS | JOIN THE CONVERSATION

MEET THE SPEAKERS
Click here to meet the Alutiiq speakers contributing to the documentation of the Alutiiq Language.

VISIT THE COLLECTIONS
To date, the Alutiiq Museum has over one and a half terabytes of Alutiiq language documentation. Many of the recordings are available here. Click to begin exploring the collections.

ABOUT THE PROJECT
The site was developed with a grant from the National Science Foundation to make Alutiiq language resources accessible to researchers. Click here to learn about the project.
ALUTIIQ LANGUAGE SPEAKERS

SUMMARY:
The Alutiiq language speakers collection is a compilation of speakers who have shared biographical information and images.

DESCRIPTION:
The Alutiiq language speakers collection is a compilation of speakers who have shared biographical information and images. The collection of speakers compiled here is not comprehensive, but instead highlights individuals who have been instrumental in language revitalization, and the formation of the language archives.

DIGITAL HERITAGE ITEMS:

KATHRYN CHICHENOFF

Community: Language Learning
Category: Archival
Summary: Kathryn Chichenoff was born in Karluk in 1937, and is renowned for her knowledge of the Northern Kodiak style of Alutiiq.
MUKURTU IN ACTION
GETTING STARTED
http://mukurtu-hawaii.libraries.wsu.edu/

User account

Create new account  Log in  Request new password

Username *

Password *

Log in
sharing digital heritage in Hawai‘i and the Pacific

Welcome to your Site Dashboard. Let's start with a dashboard orientation...

This is your administrative dashboard. Only you and other administrators will be able to access these panels. You may use them to manage all the features of Mukurtu. If you find yourself needing help at any time, make your way back to this dashboard by clicking 'dashboard' in the top right corner of your screen.

Notice how the boxes below correspond to different functions you can perform as a site administrator. In the following steps and videos, we will walk through some of these features together.

To get started, click the 'Site Setup' tab and start setting up your Mukurtu Site. To leave this wizard at any time, click 'hide wizard' above.

Dashboard

Add a block

Communities and Protocols
- Manage Communities and Protocols
- Add/modify Communities
- Create Community
- Add Communities
- Create Cultural Protocol
- Add Protocols
- Toggle TK Label Text Customization Level
  Switch digital heritage traditional knowledge label text customization from site-wide to community-level.
- Customize Site-Wide TK Label Text
  Customize site-wide digital heritage traditional knowledge label text.

Site Users
- Edit my account
  Manage your time zone, profile picture and contact settings.
- Add user
  Add a user to your Mukurtu site.
- Manage users
  Manage existing users and allow new users to access your site.
- Manage user registration
  Manage how users can register for your site, email notifications, and more.

Support
- Mukurtu 2.0.8 Release Notes

Content and Collections
- Add a Digital Heritage Item
- Add a Digital Heritage Item.
- Create a Collection
  Create a collection of digital heritage.
- Manage Content
  View all content on the site.
- View Media
  View all media assets.
- Add Media
  Add new media files.
- List of Indexed Fields
  List of fields that will return results if their contents match user searches.
Kaipumakani Demo Community

You are the group manager
Create Digital Heritage Content >>
Create Cultural Protocol >>

Hawaii Librarian Association & Hawaii Association of School Librarians Joint Conference
Sustainability: More than the Environment
October 27-28, 2017

RECENT DH ITEMS

Tr‘edhdode
Community: Kaipumakani Demo Community
Category: General

Browse All Digital Heritage in Kaipumakani Demo Community

Members
alana.pollack
gary.holton

Add Members  Manage Members

Protocols
Demo Community Public Access

Digital Heritage
Browse All Digital Heritage in Kaipumakani Demo Community

https://rebrand.ly/kaipumakani
Select the square located to the right at the top of the grey tab

The photos from your bag will appear

Drag and drop the picture directly from the ‘Scald Library’ beneath the label “Media Assets”
### Create Digital Heritage

#### Additional Metadata

<table>
<thead>
<tr>
<th>Field</th>
<th>Value</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Format</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Type</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Identifier</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Language</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Source</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Subject</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>People</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transcription</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Geocoding

**Geocoding address:**
- **Map**
- **Satellite**

**Map data ©2017 Imagery ©2017 NASA. 1000 km. Terms of Use.**

**Location Description**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Field</th>
<th>Value</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Latitude</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Longitude</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
To create a new *community*, either use **+COMMUNITY** button from the navigation menu or the **CREATE COMMUNITY** link from the **DASHBOARD**.
Creating Cultural Protocols

To create a new **CULTURAL PROTOCOL**, either use the **+CULTURAL PROTOCOLS** button from the navigation menu or the **CREATE CULTURAL PROTOCOLS** link from the **DASHBOARD**.
Creating Categories

To create a new category, either follow the +Category button from the navigation menu, or the Create Category button from the Dashboard.
Creating Digital Heritage:
The rest is up to you...

Log-In
Follow along with the steps
Determine where you feel the information provided best fits (i.e. Summary, Traditional Knowledge, Cultural Narrative, Description)
Use the wizard to help you if you’re feeling lost
Hover the mouse over each label for helpful hints
Digital Heritage Items
MUKURTU ACTIVITY

For this activity, you will be working with your group to come up with possible communities, cultural protocols, and categories for each item in your Mukurtu Folder.

- Imagine that the items are in your collections, and you want to handle them in ethical and culturally responsive ways.

- For each item, list a few of each of the Three C’s, and choose one of the items to share in the larger group discussion.
  - Communities, Cultural Protocols and Categories

- The narratives and thought questions in the folders are a guide for the conversation in your small group.
WORKING WITH MUKURTU!
http://mukurtu-hawaii.libraries.wsu.edu/

- In each folder you have descriptions of 2-3 pieces of digital heritage content.
- Think about how you would describe these items in a Mukurtu repository.
- What cultural narratives would you include?
- What communities and cultural protocols would be relevant?
- Use the thought questions in the folders as a guide for your discussions.
ADDITIONAL FEATURES
Batch Upload

Dashboard

Set up Site

- Change site name, slogan and email address:
  - Shortcut to page where you can change some settings for this site. The site name, a slogan for your site, and the email address for the site administrator.

- Change Logo:
  - Shortcut to theme settings where you can change your logo.

- View & Edit About page:
  - Mukuru comes with a default about page that you can edit.

- Enable and disable extra menu items:
  - Mukuru comes with additional pages that you can enable.

Recent content

- TEST Batch DH
- Anonymous (not verified)
- Blah new admin
- About admin

Communities and Protocols

- Manage Communities and Protocols
- Add/edit Communities
- Create Community
- Add Communities
- Create Cultural Protocol
- Add Protocols

Batch Import Content

Import Digital Heritage Metadata:
Batch import many digital heritage items from CSV file. If the media assets have associated metadata, import the media files first using the media importers.
Batch Import

Mac OS (Apple)
- Google Sheets
- LibreOffice
- Apache Open Office
- Numbers?

Excel on macOS does not properly encode files in UTF-8, and will not work properly

Windows
- Google Sheets
- LibreOffice
- Apache Open Office

Excel - Note that if a spreadsheet is incorrectly encoded in Excel, and then re-saved with UTF-8 encoding, despite showing the correct setting, the file may not actually be properly encoded.
<table>
<thead>
<tr>
<th>guid</th>
<th>ncid</th>
<th>Media Assets</th>
<th>Sharing Settings</th>
<th>Sharing Protocols</th>
<th>Category</th>
<th>title</th>
<th>Summary</th>
<th>Creator</th>
<th>Contributor</th>
<th>Date</th>
<th>Cultural Narr</th>
<th>Traditional</th>
<th>Description</th>
<th>Keywords</th>
<th>Publisher</th>
<th>Rights</th>
<th>Traditional Language</th>
</tr>
</thead>
</table>
Create Dictionary Word

Basic * Relations

Term *
Hale Waihona Puke

Language *

Word Entry *

#1

Alternate Spelling

Source

Translation
Library

Pronunciation

Click +Dictionary Word in the navigation menu
Digital Scrapbook

COMMUNITY:
Umatilla

PROTOCOL:
Umatilla Community Public Access

CATEGORY:
Education, Religion

KEYWORDS:
scrapbook, Chemawa, school life, student life, graduates, boarding schools

ORIGINAL DATE:
1931-00-00

CREATOR:
Myrtle Dupree

LANGUAGE:
English

SOURCE:
Mukurtu Mobile
A recording and content collection tool.
Mukurtu Mobile

+Collect
Take picture
Or capture audio, or even use previously captured video, audio or video.

+Add Metadata
Add basic metadata, select Community, Cultural Protocol, and Category.

+Upload
Upload to your Mukurtu CMS site!
Additional Help

- Wizards (animated videos)
- Kaipumakani.org
- http://mukurtu.org/learn/
Want to try it yourself?

We can set up a test site at your-site.kaipumakani.org

Hosting is available at no cost.

If you like Mukurtu you can migrate the site to your own URL.

info@kaipumakani.org
Want to learn more?

Save the Date

Digital Heritage Preservation Workshop
February 2-3, 2018
Honolulu

Travel scholarships available for participants from neighbor islands

More information at kaipumakani.org/workshop

Sponsored by:
Sustainable Heritage Network
Nā Hawaiʻi ʻImi Loa
Mukurtu Hubs & Spokes Project
Institute of Museum and Library Services

info@kaipumakani.org